

Wěčnje kruta zyma njedotraje,
 Nad krutosću dobyće ma miłosć!
 Z Božoh' slónčka miłosće roztaje
 Lód a mortwota, a nowa čilosć
 Zbudži so, — tež mi z miłosće Božej
 Zeskhadža dzeń rjeńši z zymy časnej.
 O zyma ty zachodna,
 Tež mi sy ty wěšćerka
 Zas přichodnoh' žiwjenja!



Dodawěk za hornjoserbski słownik.

Ze zběrał dr. E. Muka.

I. Słowa z ludoweho rta.

Boran, Boč (Gerüst); brjóšk (Wosyk), Pširsich; Domaš, Thomas; dresć m., Schilffammpflanze (Wochozy); drjebjeř = kruch khlěba, kiž so do poliwki drjebi; -kanc, suffix n. př. tónlekanc, gerade der da! kežny (Wosyk), a, e, Ernte-; kežne tykancy, Erntefuchen; knježa coll., die Gutsherrschaft; knjejstwo, die Obrigkeit; kóliki, pl., Streichhölzchen (Běla Woda); kóc ds. góc! Interject. = Bož, n. př. kóc Hańža! Bož Tausend! kop (khop) m. tež die Kuppe des Ofens [so na kop lehnyć] (Wosyk); mochołka, rothe Ringelblume, smjertnička; nimoměny, unermesslich; nózka f., Stengel einer Pflanze; pakosćić tež: schmuggeln; Pakostnica, Sulowitzer Berg, dokelž bě tam w starym času stacija Šerachowskich pakosćerjow; přědnik m., Vorderlader (Wagen und Gewehr); přibjerk, Nebeneinnahme, Geld zum Zusehen; přiražk m., Zuschlag (Zejleř); próseń, -nje f., Hirsestroh (Wochoza), prósnica; sankka, Furie, Rasende; sanica n. př. Ty sy hłupa sankka! skiwlo, winfelndes Geschöpf (Wosyk). Ty sy prawe skiwlo! slepy: hač do slepeje émy, biß in die stockfinstere Nacht; sprudać so = sprawoćić so, sich rechtfertigen (Wochoza); stonojca a stonožička, Kelleraffel (Wosyk); strašidło, Bogelscheuche; šćěpko n., Pflanze, Stückchen (Wosyk); wón chce šćiknyć, er will erfrieren; Trjechowy, Tröbigau; wotšćerknyć, ausheben (Wosyk): wot časnika, hdyž wuzběhuje: časnik džesać wotšćerkny; wótro, Nadeln des Nadelholzes, wótrka pl., Niefelnadeln (wokoło Kamjenca); wottok, Ebbe; wotzadnik, Hinterlader (Wagen und Gewehr); wudźimać, wuždźimać, austringen (Slepo); wuskhadžeć: mloko je wuskhadžene (Wosyk); wuprajmo n., Ausspruch, Sprüchwort (Zejleř); wuzběhować přěrowy, Gräben ausheben; začek, die Geschwulst (Wosyk); zło-njedobre =